

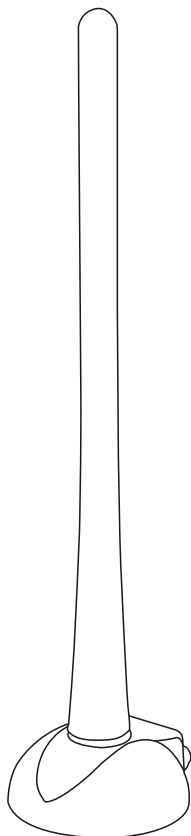
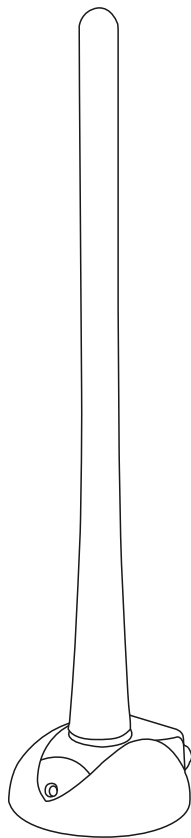
hama[®]

THE SMART SOLUTION

00054898
00054899

DAB/DAB+ Radio Indoor Antenna

DAB/DAB+ Radio-Zimmerantenne



Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruccioni de uso

Руководство по эксплуатации

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Οδηγίες χρήσης

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k použití

Návod na použitie

Manual de instruções

Kullanma kılavuzu

Manual de utilizare

Bruksanvisning

Pistokelaturi

GB

D

F

E

RUS

I

NL

GR

PL

H

CZ

SK

P

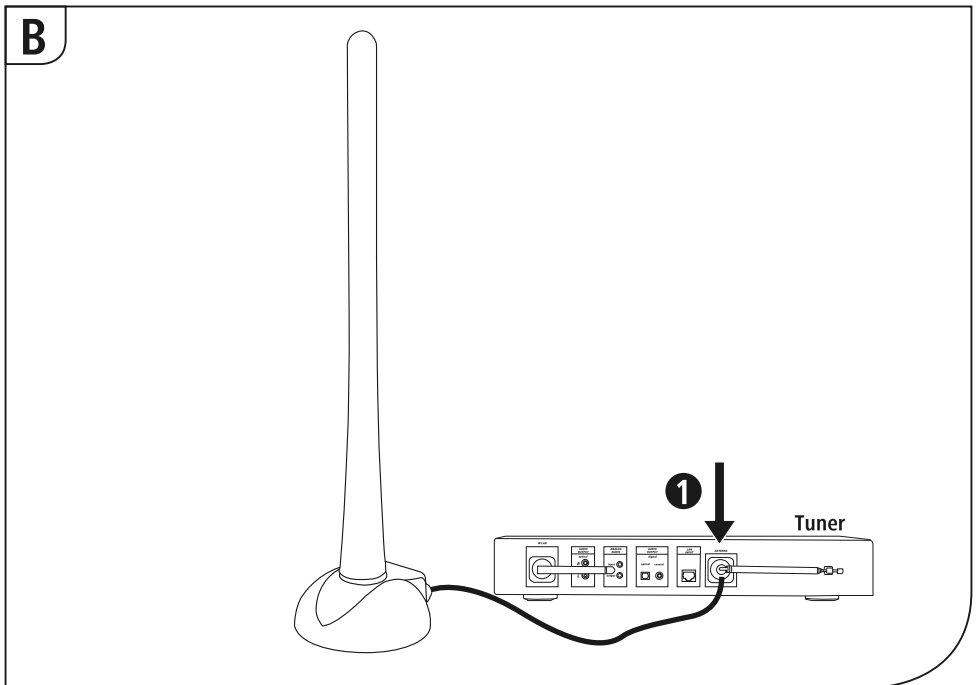
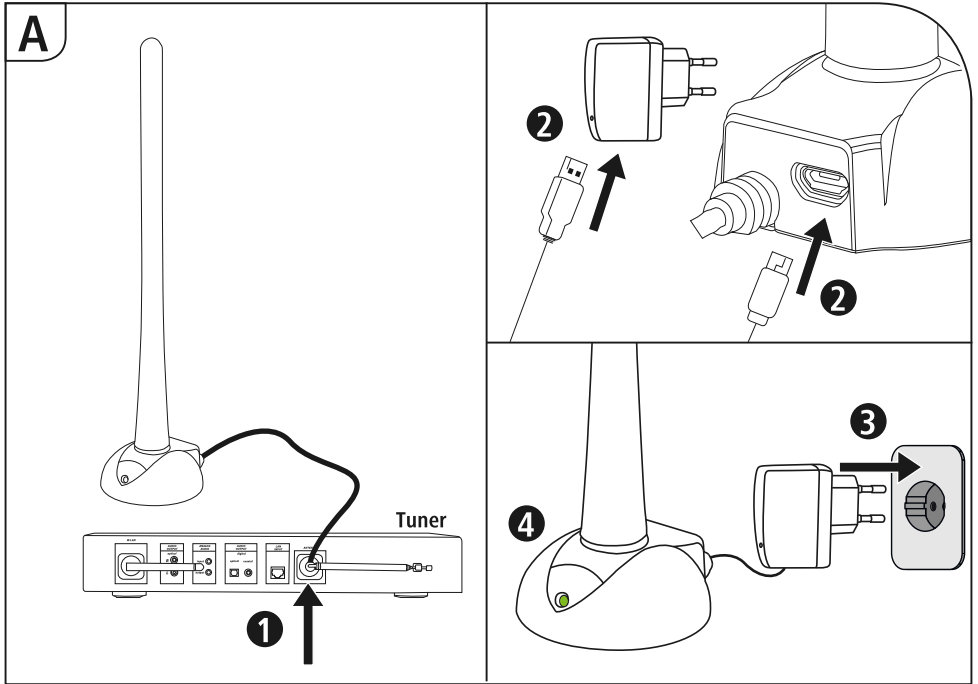
TR

RO

S

FIN





Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- DAB/UKW antenna
- Power supply unit (only active version)
- USB cable (only active version)
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- The product is intended for indoor use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

Warning

- Only connect the product to a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and easily accessible.
- Do not continue to operate the device if it becomes visibly damaged. (This is mandatory for all products with 220 V mains connections.)

4. Technical Specifications

Indoorantenna active (54899)

Rated power consumption	5 V \approx 30 mA
Frequency range	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Band III) 1452 – 1492 MHz (L band)
Amplification	max. 30 dB
Connection	F-plug
Ambient temperature	10 to 40 °C

Indoorantenna (54898)

Frequency range	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Band III) 1452 – 1492 MHz (L band)
Connection	F-plug
Ambient temperature	10 to 40 °C

5. Getting Started

This product is intended as an accessory for receivers and improves digital and analogue radio reception.

Note

- We recommend starting a new search after installing the antenna. If necessary, refer to the manual for your receiver for this purpose.
- Please note that the number and quality of programmes received may vary depending on the position of the antenna and local conditions.
- Make sure that the antenna's impedance is compatible with that of the receiver's connection. If necessary, ask your specialist retailer or customer support.

A: Active indoor antenna (54899)

- A1. Connect the antenna to the antenna connection on your DAB/FM/FM receiver (A1).
Use an adapter (F socket/coaxial coupler – not included) to allow connection to your receiver. (If an antenna is already installed, make sure that it can be removed. You may have to use tools to remove the standard antenna.)
- A2. Connect the included connection cable to the power supply unit and the Micro-USB connection of the antenna (A2).
- A3. Plug the USB power supply unit into an available and easily accessible socket (A3)
- A4. The signal LED lights up and the antenna is ready for operation (A4).

Warning

- Use the included power supply unit to ensure an active power supply for the antenna.
- Before using alternative power supply units, make sure that the specifications are compatible. Otherwise, the antenna and the power supply unit could be damaged.

B: Indoor antenna (54898)

- B1. Connect the antenna to the antenna connection on your DAB/FM/FM receiver (B1).
Use an adapter (F socket/coaxial coupler – not included) to allow connection to your receiver. (If an antenna is already installed, make sure that it can be removed. You may have to use tools to remove the standard antenna.)

6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:
www.hama.com

9. Recycling Information

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- DAB/UKW-Antenne
- Netzteil (nur aktive Version)
- USB-Kabel (nur aktive Version)
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Warnung

- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist.

4. Technische Daten

Active Zimmerantenne (54899)

Nennstromaufnahme	5 V $\overline{\text{---}}$ 30 mA
Frequenzbereich	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Band III) 1452 – 1492 MHz (L band)
Verstärkung	max. 30 dB
Anschluss	F-Stecker
Umgebungstemperatur	10 bis 40 °C

Zimmerantenne (54898)

Frequenzbereich	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Band III) 1452 – 1492 MHz (L band)
Anschluss	F-Stecker
Umgebungstemperatur	10 bis 40 °C

5. Inbetriebnahme

Dieses Produkt ist ein Zubehör für Rundfunkempfänger und dient der Empfangsverbesserung des digitalen und analogen Radioempfangs.



Hinweis

- Es empfiehlt sich, nach der Installation der Antenne einen erneuten Suchlauf zu starten. Prüfen Sie dazu ggf. das Handbuch Ihres Empfangsgerätes.
- Bitte beachten Sie, dass die Anzahl und die Qualität der empfangenen Programme von der Position der Antenne und den örtlichen Gegebenheiten abhängen kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Impedanz der Antenne und des Anschlusses des Empfangsgerätes kompatibel sind. Fragen Sie dazu ggf. Ihren Fachhändler oder den Kundensupport.

A: Aktive Zimmerantenne (54899)

- A1. Verbinden Sie die Antenne mit dem Antennenanschluss Ihres DAB-/FM-/UKW-Empfängers (A1). Verwenden Sie bei Bedarf einen Adapter (F-Kupplung / Koaxial-Kupplung – nicht im Lieferumfang enthalten), um den Anschluss an Ihr Empfangsgerät zu ermöglichen. (Sollte bereits eine Antenne vorinstalliert sein, stellen Sie sicher, dass diese entfernt werden kann. Evtl. ist es nötig, Werkzeug zum Entfernen der Standardantenne zu verwenden.)
- A2. Verbinden Sie das beiliegende Anschlusskabel mit dem Netzteil und dem Micro-USB-Anschluss der Antenne (A2).
- A3. Stecken Sie das USB-Netzteil in eine freie und leicht zugängliche Steckdose (A3)
- A4. Die Signal-LED leuchtet und die Antenne ist betriebsbereit (A4).



Warnung

- Verwenden Sie das beiliegende Netzteil, um die aktive Stromversorgung der Antenne zu gewährleisten.
- Prüfen Sie bei der Verwendung von Alternativnetzteilen, ob die Spezifikationen kompatibel sind, andernfalls können Antenne und Netzteil beschädigt werden.

B: Zimmerantenne (54898)

- B1. Verbinden Sie die Antenne mit dem Antennenanschluss Ihres DAB-/FM-/UKW-Empfängers (B1). Verwenden Sie bei Bedarf einen Adapter (F-Kupplung / Koaxial-Kupplung – nicht im Lieferumfang enthalten), um den Anschluss an Ihr Empfangsgerät zu ermöglichen. (Sollte bereits eine Antenne vorinstalliert sein, stellen Sie sicher, dass diese entfernt werden kann. Evtl. ist es nötig, Werkzeug zum Entfernen der Standardantenne zu verwenden.)

6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

7. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

www.hama.com

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Antenne DAB/FM
- Bloc secteur (version active uniquement)
- Câble USB (version active uniquement)
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

Avertissement

- Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité du produit et doit être facilement accessible.
- Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration visible. (Dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Caractéristiques techniques

Antenne d'intérieur active (54899)

Consommation nominale	5 V --- 30 mA
Plage de fréquence	87,5 à 108 MHz 174 – 240 MHz (bande III) 1452 – 1492 MHz (bande L)
Amplification	max. 30 dB
Connexion	fiche F mâle
Température ambiante	10 à 40 °C

Antenne d'intérieur (54898)

Plage de fréquence	87,5 à 108 MHz 174 – 240 MHz (bande III) 1452 – 1492 MHz (bande L)
Connexion	fiche F mâle
Température ambiante	10 à 40 °C

5. Mise en service

Ce produit est un accessoire conçu pour les récepteurs radio et sert à améliorer la réception radio analogique et numérique.

Remarque

- Il est recommandé d'effectuer une nouvelle recherche après avoir installé l'antenne. Le cas échéant, veuillez vous référer au manuel de votre récepteur.
- Veuillez noter que le nombre de programmes reçus et leur qualité de réception sont susceptibles de dépendre de la position de l'antenne et de la configuration des lieux.
- Assurez-vous que l'impédance de l'antenne est compatible avec celle de l'entrée du récepteur. Le cas échéant, adressez-vous à votre revendeur ou au service client.

A: Antenne d'intérieur active (54899)

- A1. Branchez l'antenne sur l'entrée d'antenne de votre récepteur DAB/FM/UKW (A1). Utilisez un adaptateur (coupleur F / coupleur coaxial - non fourni) pour effectuer le branchement sur votre récepteur. (Si une antenne est déjà installée au préalable, assurez-vous que celle-ci peut être retirée. Vous devrez peut-être utiliser des outils pour retirer l'antenne standard).
- A2. Branchez le câble de connexion fourni sur le bloc secteur et sur la connexion micro USB de l'antenne (A2).
- A3. Branchez le bloc secteur USB dans une prise libre et facile d'accès (A3)
- A4. La LED de signal s'allume : l'antenne est prête à l'emploi (A4).

Avertissement

- Utilisez le bloc secteur fourni pour mettre l'antenne sous tension.
- Si vous utilisez d'autres blocs secteur, vérifiez la compatibilité de leurs caractéristiques. En cas d'incompatibilité, l'antenne et le bloc secteur peuvent subir des dommages.

B: Antenne d'intérieur (54898)

- B1. Branchez l'antenne sur l'entrée d'antenne de votre récepteur DAB/FM/UKW (B1). Utilisez un adaptateur (coupleur F / coupleur coaxial - non fourni) pour effectuer le branchement sur votre récepteur. (Si une antenne est déjà installée au préalable, assurez-vous que celle-ci peut être retirée. Vous devrez peut-être utiliser des outils pour retirer l'antenne standard).

6. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Antena DAB/UKW
- Fuente de alimentación (Solo versión activa)
- Cable USB (Solo versión activa)
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off — de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

Aviso

- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- No siga utilizando el producto si presenta daños visibles. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Datos técnicos

Antena interior activa (54899)

Consumo nominal de corriente	5 V --- 30 mA
Rango de frecuencia	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (banda III) 1452 – 1492 MHz (banda L)
Amplificación	max. 30 dB
Conexión	Conector F
Temperatura de funcionamiento	10 a 40 °C

Antena interior (54898)

Rango de frecuencia	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (banda III) 1452 – 1492 MHz (banda L)
Conexión	Conector F
Temperatura de funcionamiento	10 a 40 °C

5. Puesta en funcionamiento

Este producto ha sido concebido como accesorio para receptores radiofónicos y sirve para la mejora de la recepción de radio digital y analógica.

Nota

- Tras la instalación de la antena, se recomienda iniciar una nueva búsqueda. Para ello, compruebe, de ser necesario, el manual de instrucciones de su receptor.
- Recuerde que el número y la calidad de los programas recibidos puede depender de la posición de la antena y de las condiciones locales.
- Asegúrese de que la impedancia de la antena y de la conexión del receptor son compatibles. Para ello, si es necesario, consulte a su proveedor especializado o al servicio de atención al cliente.

A: Antena interior activa (54899)

- A1. Conecte la antena a la conexión para antena de su receptor DAB/FM/VHF (A1).
Utilice un adaptador (conector hembra F/conector hembra coaxial; no incluidos en el volumen de suministro) para facilitar la conexión con su receptor. (En el caso de que ya haya una antena preinstalada, asegúrese de que es posible retirarla. Puede que sea necesario utilizar herramientas para retirar la antena estándar).
- A2. Utilice el cable de conexión adjunto con la fuente de alimentación y el puerto Micro USB de la antena (A2).
- A3. Conecte la fuente de alimentación USB a un enchufe que esté libre y sea fácilmente accesible (A3)
- A4. El LED de señal se ilumina y la antena está lista para el funcionamiento (A4).

Aviso

- Utilice la fuente de alimentación adjunta para garantizar la alimentación de corriente activa de la antena.
- En caso de utilizar fuentes de alimentación alternativas, compruebe que sean compatibles con las especificaciones; de lo contrario, la antena y la fuente de alimentación podrían verse dañadas.

B: Antena interior (54898)

- B1. Conecte la antena a la conexión para antena de su receptor DAB/FM/VHF (B1).
Utilice un adaptador (conector hembra F/conector hembra coaxial; no incluidos en el volumen de suministro) para facilitar la conexión con su receptor. (En el caso de que ya haya una antena preinstalada, asegúrese de que es posible retirarla. Puede que sea necesario utilizar herramientas para retirar la antena estándar).

6. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

9. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Антенна DAB/УЧ
- Блок питания (только текущая версия)
- Кабель USB (только текущая версия)
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается эксплуатировать вне помещений.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Не применять в запретных зонах.
- Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытащить провод из розетки.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

Внимание

- Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться рядом с устройством в легко доступном месте.
- Запрещается эксплуатировать неисправное изделие. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Технические характеристики

Активная комнатная антенна (54899)

Номинальный ток потребления	5 V --- 30 mA
Диапазон частот	87,5 – 108 МГц 174 – 240 МГц (диапазон III) 1452 – 1492 МГц (диапазон L)
Коэффициент усиления	max. 30 дБ
Подключение	F-штекер
Температура окружающей среды	10 до 40 °C

Комнатная антенна (54898)

Диапазон частот	87,5 – 108 МГц 174 – 240 МГц (диапазон III) 1452 – 1492 МГц (диапазон L)
Диапазон частот	F-штекер
Температура окружающей среды	10 до 40 °C

5. Ввод в эксплуатацию

Изделие является комплектующим для радиоприемника, которое улучшает качество приема цифровых и аналоговых сигналов.

Примечание

- После установки рекомендуется выполнить новый поиск радиостанций. Подробнее смотрите инструкцию приемника.
- Качество принимаемого сигнала зависит от местных условий и расположения антенны.
- Волновое сопротивление антенны должно соответствовать входу приемника. За консультацией обращайтесь к продавцу или в службу сервиса.

A: Активная комнатная антенна (54899)

- A1. Подключите антенну к антенному входу приемника DAB/ЧМ/УКВ (A1).
Для подключения воспользуйтесь переходником (F-гнездо / коаксиальное гнездо, в комплект не входит). (Если уже установлена другая антенна, отключите ее. Для этого, возможно, потребуется воспользоваться соответствующим инструментом).
- A2. Подключите соединительный кабель (в комплекте) к блоку питания и к микроразъему USB антенны (A2).
- A3. Подключите блок питания USB к розетке электросети (A3).
- A4. Лампа индикации горит, антенна готова к работе (A4).

Внимание

- Для антенны применяйте блок питания из комплекта поставки.
- При необходимости воспользоваться другим блоком питания, убедитесь, что его характеристики соответствуют характеристикам антенны. В противном случае блок питания и антенна могут выйти из строя.

B: Комнатная антенна (54898)

- B1. Подключите антенну к антенному входу приемника DAB/ЧМ/УКВ (B1).
Для подключения воспользуйтесь переходником (F-гнездо / коаксиальное гнездо, в комплект не входит). (Если уже установлена другая антенна, отключите ее. Для этого, возможно, потребуется воспользоваться соответствующим инструментом).

6. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

9. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Antenna DAB/UKW
- Alimentatore (solo versione attiva)
- cavo USB (solo versione attiva)
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.



Attenzione

- Collegare il prodotto solo a una presa appositamente omologata. La presa deve trovarsi nei pressi del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Non mettere in esercizio il prodotto se presenta danni visibili. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Dati tecnici

Antenna interna attiva (54899)

Assorbimento corrente nominale	5 V --- 30 mA
Campo di frequenza	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (banda III) 1452 – 1492 MHz (banda L)
Amplificazione	max. 30 dB
Attacco	spina F
Temperatura ambiente	10 a 40 °C

Antenna interna (54898)

Campo di frequenza	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (banda III) 1452 – 1492 MHz (banda L)
Attacco	spina F
Temperatura ambiente	10 a 40 °C

5. Messa in esercizio

Questo prodotto è un accessorio concepito per il ricevitore radio e serve a migliorare la ricezione radio digitale e analogica.

Avvertenza

- Dopo l'installazione dell'antenna, si consiglia di avviare una nuova ricerca. Per effettuare questa operazione, consultare eventualmente il manuale del proprio ricevitore.
- Attenzione: il numero e la qualità dei programmi ricevuti possono dipendere dalla posizione dell'antenna e dalle condizioni locali.
- Accertarsi che l'impedenza dell'antenna e dell'attacco del ricevitore siano compatibili. Eventualmente chiedere al proprio rivenditore specializzato o all'assistenza clienti.

A: Antenna interna attiva (54899)

- A1. Collegare l'antenna all'attacco del proprio ricevitore DAB/FM/VHF (A1).
Utilizzare un adattatore (presa F/presa coassiale, non in dotazione) per consentire l'attacco al proprio ricevitore. (Se dovesse esserci un'antenna preinstallata, accertarsi che possa essere rimossa. Per la rimozione dell'antenna standard potrebbero servire degli utensili).
- A2. Collegare il cavo in dotazione all'alimentatore e all'attacco micro-USB dell'antenna (A2).
- A3. Inserire l'alimentatore USB in una presa libera e facilmente accessibile (A3)
- A4. Il LED del segnale si accende e l'antenna è pronta per l'esercizio (A4).

Attenzione

- Utilizzare l'alimentatore in dotazione per garantire l'alimentazione elettrica attiva dell'antenna.
- Se si utilizzano alimentatori alternativi, verificare che le specifiche siano compatibili, per evitare di danneggiare l'antenna e l'alimentatore.

B: Antenna interna (54898)

- B1. Collegare l'antenna all'attacco del proprio ricevitore DAB/FM/VHF (B1).
Utilizzare un adattatore (presa F/presa coassiale, non in dotazione) per consentire l'attacco al proprio ricevitore. (Se dovesse esserci un'antenna preinstallata, accertarsi che possa essere rimossa. Per la rimozione dell'antenna standard potrebbero servire degli utensili).

6. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

9. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- DAB/UHF-antenne
- Voedingsadapter (alleen actieve versie)
- USB-kabel (alleen actieve versie)
- Deze gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.



Waarschuwing

- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Gebruik het product niet meer als het zichtbare beschadigingen vertoont. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Technische gegevens

Actieve kamerantenne (54899)

Nomimnale stroomopname	5 V \equiv 30 mA
Frequentiebereik	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (band III) 1452 – 1492 MHz (band L)
Versterking	max. 30 dB
Aansluiting	F-stekker
Omgevings-temperatuur	10 tot 40 °C

Kamerantenne (54898)

Frequentiebereik	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (band III) 1452 – 1492 MHz (band L)
Aansluiting	F-stekker
Omgevings-temperatuur	10 tot 40 °C

5. Inbedrijfstelling

Dit product is bedoeld als toebehoren voor radio-ontvangers en dient voor het verbeteren van de ontvangst van digitale en analoge radiozenders.

Avvertenza

- Het is aanbevelenswaardig na het installeren van de antenne opnieuw naar zenders te laten zoeken. Raadpleeg daarvoor eventueel het handboek van uw ontvangsttoestel.
- Houd er rekening mee dat het aantal en de kwaliteit van de ontvangen programma's afhankelijk kan zijn van de positie van de antenne en van de omstandigheden ter plaatse.
- Controleer dat de impedantie van de antenne en de aansluiting van het ontvangsttoestel compatibel zijn. Vraag hieromtrent eventueel uw vakhandel of de klantenservice om advies.

A: Actieve kamerantenne (54899)

- A1. Sluit de antenne op de antenne-aansluiting van uw DAB-/FM-/UKW-ontvanger aan (A1).
Maak gebruik van een adapter (F-contrastekker / coax-contrastekker - niet bij de levering inbegrepen) teneinde de aansluiting op uw ontvangsttoestel mogelijk te maken. (Indien er reeds een antenne is geïnstalleerd, controleer dan dat deze kan worden verwijderd. Eventueel heeft u gereedschap nodig om de standaard-antenne te verwijderen.)
- A2. Verbind de meegeleverde aansluitkabel met de voedingsadapter en de Micro-USB-aansluiting van de antenne (A2).
- A3. Steek de USB-voedingsadapter in een vrij en makkelijk bereikbaar stopcontact (A3).
- A4. De LED-indicatie gaat branden en de antenne is gereed voor gebruik (A4).

Attenzione

- Maak gebruik van de meegeleverde voedingsadapter teneinde de actieve spanningsvoorziening voor de antenne te waarborgen.
- Controleer bij de gebruikmaking van alternatieve voedingsadapters of de specificaties compatibel zijn. In andere gevallen kunnen de antenne en voedingsadapter worden beschadigd.

B: Kamerantenne (54898)

- B1. Sluit de antenne op de antenne-aansluiting van uw DAB-/FM-/UKW-ontvanger aan (B1).
Maak gebruik van een adapter (F-contrastekker / coax-contrastekker - niet bij de levering inbegrepen) teneinde de aansluiting op uw ontvangsttoestel mogelijk te maken. (Indien er reeds een antenne is geïnstalleerd, controleer dan dat deze kan worden verwijderd. Eventueel heeft u gereedschap nodig om de standaard-antenne te verwijderen.)

6. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hamal

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε τη συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Κεραία DAB/UKW
- Τροφοδοτικό (Μόνο η ενεργή έκδοση)
- Καλώδιο USB (Μόνο η ενεργή έκδοση)
- Αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα μέσω του γενικού διακόπτη — αν δεν υπάρχει διακόπτης τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποίηση

- Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Μην συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν παρουσιάσει εμφανείς βλάβες. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ενεργή κεραία δωματίου (54899)

Κατανάλωση ρεύματος	5 V --- 30 mA
Περιοχή συχνότητων	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (ζώνη III) 1452 – 1492 MHz (ζώνη L)
Ενίσχυση	max. 30 dB
Σύνδεση	Βύσμα τύπου F
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	10 έως 40 °C

Κεραία δωματίου (54898)

Περιοχή συχνότητων	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Band III) 1452 – 1492 MHz (L band)
Σύνδεση	Βύσμα τύπου F
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	10 έως 40 °C

5. Έναρξη χρήσης

Αυτό το προϊόν είναι ένα αξεσουάρ για ραδιοφωνικούς δέκτες και χρησιμεύει για τη βελτίωση της ψηφιακής και αναλογικής λήψης.

Avvertenza

- Μετά την εγκατάσταση της κεραίας θα πρέπει να γίνει μια νέα αναζήτηση σταθμών. Μελετήστε σχετικά το εγχειρίδιο του δέκτη σας.
- Λάβετε υπόψη ότι ο αριθμός και η ποιότητα των προγραμμάτων που λαμβάνονται εξαρτάται από τη θέση της κεραίας και τις τοπικές συνθήκες.
- Βεβαιωθείτε πως η σύνθετη αντίσταση της κεραίας και της υποδοχής του δέκτη είναι συμβατές μεταξύ τους. Για το σκοπό αυτό ρωτήστε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

A: Ενεργή κεραία δωματίου (54899)

- A1. Συνδέστε την κεραία με την υποδοχή κεραίας του δέκτη σας τύπου DAB/FM/UKW (A1).
Για να κάνετε τη σύνδεση στο δικό σας δέκτη χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα (βύσμα F / ομοαξονικό — δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης). (Αν έχει ήδη εγκατασταθεί κάποια κεραία βεβαιωθείτε πως μπορεί να αφαιρεθεί. Ίσως να χρειάζεστε εργαλεία για να αφαιρέσετε την κανονική κεραία.)
- A2. Συνδέστε το συνημμένο καλώδιο με το τροφοδοτικό και με την υποδοχή Micro-USB της κεραίας (A2).
- A3. Συνδέστε το τροφοδοτικό USB σε μια ελεύθερη και εύκολα προσιτή πρίζα (A3)
- A4. Η LED σήματος ανάβει και η κεραία είναι έτοιμη για λειτουργία (A4).

Attenzione

- Για διασφάλιση της ενεργής ηλεκτρικής τροφοδοσίας της κεραίας χρησιμοποιείτε το συνημμένο τροφοδοτικό.
- Κατά τη χρήση άλλων συσκευών τροφοδοσίας ελέγχετε αν τα τεχνικά χαρακτηριστικά είναι συμβατά, ειδικά για η κεραία και το τροφοδοτικό μπορεί να υποστούν ζημιά.

B: Κεραία δωματίου (54898)

- B1. Συνδέστε την κεραία με την υποδοχή κεραίας του δέκτη σας τύπου DAB/FM/UKW (B1).
Για να κάνετε τη σύνδεση στο δικό σας δέκτη χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα (βύσμα F / ομοαξονικό — δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης). (Αν έχει ήδη εγκατασταθεί κάποια κεραία βεβαιωθείτε πως μπορεί να αφαιρεθεί. Ίσως να χρειάζεστε εργαλεία για να αφαιρέσετε την κανονική κεραία.)

6. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς ηγούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

7. Απόλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

8. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

9. Υποδείξεις απόρριψης

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Antena DAB/UKW
- Zasilacz (tylko aktywna wersja)
- Kabel USB (tylko aktywna wersja)
- Instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem, i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakłeszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

Ostrzeżenie

- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Nie używać produktu, gdy jest widocznie uszkodzony. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Dane techniczne

Antena pokojowa aktywna (54899)

Pobór prądu	5 V --- 30 mA
Zakres częstotliwości	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Pasma III) 1452 – 1492 MHz (Pasma L)
Wzmocnienie	max. 30 dB
Wejście	wtyk antenowy F
Temp. otoczenia	10 do 40 °C

Antena pokojowa (54898)

Zakres częstotliwości	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Pasma III) 1452 – 1492 MHz (Pasma L)
Wejście	wtyk antenowy F
Temp. otoczenia	10 do 40 °C

5. Uruchamianie

Produkt ten jest osprzętem do odbiornika radiowego i służy do poprawy cyfrowego i analogowego odbioru radiowego.

Avvertenza

- Po zainstalowaniu anteny zaleca się ponowne uruchomienie automatycznego wyszukiwania stacji. Ewentualnie skorzystać z instrukcji obsługi odbiornika.
- Należy pamiętać, że liczba i jakość odbieranych stacji może zależeć od pozycji anteny i lokalnych uwarunkowań.
- Impedancja anteny i przyłącza odbiornika musi się zgadzać. Ewentualnie skonsultować się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta.

A: Antena pokojowa aktywna (54899)

- A1. Połączyć antenę z gniazdem antenowym odbiornika DAB/FM/UKF (A1).
Użyć adaptera-przejęściówki (gniazdo żeńskie / gniazdo koncentryczne — nie należy do zakresu dostawy), aby umożliwić podłączenie do odbiornika. (Sollte bereits eine Antenne vorinstalliert sein, stellen Sie sicher, dass diese entfernt werden kann. Ewentualnie użyć narzędzi do demontażu anteny standardowej.).
- A2. Połączyć dołączony kabel przyłączeniowy z zasilaczem sieciowym i gniazdem micro USB anteny (A2).
- A3. Włożyć zasilacz sieciowy USB w wolne, łatwo dostępne gniazdo wtykowe (A3)
- A4. Dioda sygnałowa LED świeci się i antena jest gotowa do pracy (A4).

Attenzione

- Używać dołączonego zasilacza sieciowego, aby zapewnić aktywne zasilanie prądem anteny.
- W przypadku stosowania alternatywnych zasilaczy sieciowych sprawdzić ich specyfikację. Niewłaściwa specyfikacja może doprowadzić do uszkodzenia anteny i zasilacza sieciowego.

B: Antena pokojowa (54898)

- B1. Połączyć antenę z gniazdem antenowym odbiornika DAB/FM/UKF (B1).
Użyć adaptera-przejęściówki (gniazdo żeńskie / gniazdo koncentryczne — nie należy do zakresu dostawy), aby umożliwić podłączenie do odbiornika. (Sollte bereits eine Antenne vorinstalliert sein, stellen Sie sicher, dass diese entfernt werden kann. Ewentualnie użyć narzędzi do demontażu anteny standardowej.).

6. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazań bezpieczeństwa.

8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

9. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- DAB/URH-antenna
- Tápegység (csak aktív verzió)
- USB kábel (csak aktív verzió)
- Ez a kézikönyv

3. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A termék csak épületen belüli használatra készül.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől, és azt csak száraz helyiségben használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- A terméket a be-/kikapcsolóval válassza le a hálózatról – ha ilyen nincs, húzza ki a hálózati kábelt a dugaszaljzatból.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

Figyelmeztetés

- Kizárólag egy erre a célra engedélyezett csatlakozó aljzattal üzemeltesse a terméket. A csatlakozó aljzatnak a termék közelében kell elhelyezkednie, és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Ne üzemeltesse tovább a terméket, ha nyilvánvaló sérülés látható. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Műszaki adatok

Aktív szobaantenna (54899)

Áramfelvétel	5 V --- 30 mA
Frekvenciatartomány	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (III. sáv) 1452 – 1492 MHz (L sáv)
Erősítési tényező	max. 30 dB
Csatlakozó	F-dugasz
Környezeti hőmérséklet	10 és 40 °C

Szobaantenna (54898)

Frekvenciatartomány	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (III. sáv) 1452 – 1492 MHz (L sáv)
Csatlakozó	F-dugasz
Környezeti hőmérséklet	10 és 40 °C

5. Üzembevétel

Ez a termék rádióvevők tartozékaként készült, és a digitális és analóg rádióvétele javítására szolgál.

Avvertenza

- Ajánlott az antenna felszerelése után egy újabb keresési folyamat elindítása. Ehhez adott esetben olvassa el a vevőkészüléke kézikönyvét.
- Vegye figyelembe, hogy a vételezett programok száma és minősége függhet az antenna helyzetétől és a helyi adottságtól.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az antenna impedanciája és a vevőkészülék csatlakozójának impedanciája kompatibilis egymással. Erről kérdezze meg szakkereskedőjét vagy az ügyfélszolgálatot.

A: Aktív szobaantenna (54899)

A1. Kösse össze az antennát a DAB/FM/UKW vevőkészülék antennacsatlakozójával (A1).

Használjon egy adaptert (F-csatoló / koax csatoló - nincs a szállított tartozékok között), hogy lehetővé tegye a csatlakoztatást vevőkészülékéhez. (Amennyiben létezik egy előszerelt antenna, bizonyosodjon meg róla, hogy ez eltávolítható. Lehet, hogy szerszám szükséges a standard antenna eltávolításához.)

A2. Kösse össze a mellékelt csatlakozókábelt a hálózati tápegységgel és az antenna micro USB csatlakozójával (A2).

A3. Dugja az USB hálózati tápegységet egy szabad és könnyen hozzáférhető dugaszlatba (A3).

A4. A jel-LED világít és az antenna üzemkész (A4).

Attenzione

- Az antenna aktív áramellátásának biztosításához használja a mellékelt hálózati tápegységet.
- Alternatív hálózati tápegységek használata esetén ellenőrizze, hogy a specifikációk kompatibilisak-e, ellenkező esetben az antenna és a hálózati tápegység megsérülhet.

B: Szobaantenna (54898)

B1. Kösse össze az antennát a DAB/FM/UKW vevőkészülék antennacsatlakozójával (B1).

Használjon egy adaptert (F-csatoló / koax csatoló - nincs a szállított tartozékok között), hogy lehetővé tegye a csatlakoztatást vevőkészülékéhez. (Amennyiben létezik egy előszerelt antenna, bizonyosodjon meg róla, hogy ez eltávolítható. Lehet, hogy szerszám szükséges a standard antenna eltávolításához.)

6. Karbantartás és ápolás

Ha a mérleg felülete beszenyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:

www.hama.com

9. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a

következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- DAB/VKV anténa
- Síťový napájecí adaptér (jen aktivní verze)
- Kabel USB (jen aktivní verze)
- Návod k použití

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek je určen pouze pro použití v budovách.
- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Výrobek odpojte od sítě pomocí zapínače/vypínače – pokud tento není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby neohrožilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

Upozornění

- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a být snadno přístupná.
- V případě viditelného poškození produkt již dále nepoužívejte. (toto upozornění je u výrobků se síťovou přípojkou 220V vždy povinný!)

4. Technické údaje

Pokojobá anténa aktivní (54899)

Proudový odběr	5 V --- 30 mA
Frekvenční rozsah	87,5 – 108 MHz (VKV) 174 – 240 MHz (III. pásmo) 1452 – 1492 MHz (L-pásmo)
Zesílení	max. 30 dB
Připojení	F-vidlice
Provozní teplota	10 bis 40 °C

Pokojobá anténa (54898)

Frekvenční rozsah	87,5 – 108 MHz (VKV) 174 – 240 MHz (III. pásmo) 1452 – 1492 MHz (L-pásmo)
Připojení	F-vidlice
Provozní teplota	10 bis 40 °C

5. Uvedení do provozu

Tento výrobek je příslušenstvím rozhlasového přijímače a slouží k vylepšení příjmu digitálního a analogového rádiového příjmu.

Avvertenza

- Po instalaci antény doporučujeme provést opětovné vyhledávání. Popř. zkontrolujte příručku vašeho přijímače.
- Dbejte na to, že počet a kvalita přijímaných programů může záviset na poloze antény a místních podmínkách.
- Ujistěte se, že je kompatibilní impedance antény a přípojky přijímače. Popř. se poptejte u svého odborného prodejce nebo zákaznické podpory.

A: Pokojová anténa aktivní (54899)

- A1. Spojte anténu s anténní přípojkou vašeho přijímače DAB/FM/UKW (A1).
Pro umožnění příjmu na vašem přijímači použijte adaptér (F-spojka / koaxiální spojka – není rozsahem dodávky). (pokud je již předinstalována anténa, ujistěte se, že je možné tuto odstranit. Popř. je při odstranění standardní antény nutné použití nástroje.).
- A2. Spojte přiložený přípojovací kabel s napájecím zdrojem a přípojkou micro-USB antény(A2).
- A3. Napájecí zdroj USB připojte k volné a snadno přístupné zásuvce (A3)
- A4. Signální kontrolka LED svítí a anténa je připravena k provozu (A4).

Attenzione

- Pro zaručení aktivního napájení použijte přiložený napájecí zdroj.
- Při použití alternativních napájecích zdrojů zkontrolujte, zda jsou kompatibilní specifikace, v opačném případě může dojít k poškození antény a napájecího zdroje.

B: Pokojová anténa (54898)

- B1. Spojte anténu s anténní přípojkou vašeho přijímače DAB/FM/UKW (B1).
Pro umožnění příjmu na vašem přijímači použijte adaptér (F-spojka / koaxiální spojka – není rozsahem dodávky). (pokud je již předinstalována anténa, ujistěte se, že je možné tuto odstranit. Popř. je při odstranění standardní antény nutné použití nástroje.).

6. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obratěte na poradenského oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpurné informace naleznete na adrese:
www.hama.com

9. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU stanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- DAB/VKV anténa
- Sieťový napájací adaptér (iba aktívna verzia)
- Kábel USB (iba aktívna verzia)
- Návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok je určený len pre použitie vnútri budov.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom I/O – ak neexistuje, vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

Upozornenie

- Výrobok napájajte iba zo schválenej zásuvky. Zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Produkt nepoužívajte ďalej, ak je zreteľne poškodený. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Technické údaje

Aktívna izbová anténa (54899)

Prúdový odber	5 V --- 30 mA
Frekvenčný rozsah	87,5 – 108 MHz (VKV) 174 – 240 MHz (III. pásmo) 1452 – 1492 MHz (L-pásmo)
Zosilnenie	max. 30 dB
Pripojenie	F vidlica
Prevádzková teplota	10 až 40 °C

Izbová anténa (54898)

Frekvenčný rozsah	87,5 – 108 MHz (VKV) 174 – 240 MHz (III. pásmo) 1452 – 1492 MHz (L-pásmo)
Pripojenie	F vidlica
Prevádzková teplota	10 až 40 °C

5. Uvedenie do prevádzky

Tento výrobok je zamýšľaný ako príslušenstvo pre rádiodoprijímač a slúži na zlepšenie príjmu digitálneho a analógového rádia.

Avvertenza

- Po inštalácii antény sa odporúča spustiť opätovné vyhľadávanie. Podľa potreby sa informujte v príručke prijímača.
- Vezmite, prosím, na vedomie, že počet a kvalita prijatých programov môže závisieť od polohy antény a od miestnych okolností.
- Uistite sa, že sú kompatibilné impedancia antény a prípojky prijímača. Obráťte sa podľa potreby na vášho špecializovaného predajcu alebo na podporu zákazníkom.

A: Aktívna izbová anténa (54899)

- A1. Spojte anténu s anténovou prípojkou Vášho prijímača DAB/FM/UKW (A1).
Použite adaptér (F spojka / koaxiálna spojka — nie je súčasťou dodávky), pre umožnenie pripojenia na váš prijímač. (Ak už je anténa nainštalovaná, zaistite, aby mohla byť odstránená. Podľa potreby sa musí použiť nástroj na odstránenie štandardnej antény.)
- A2. Spojte priložený pripojovací kábel s napájacím zdrojom a konektorom Micro-USB antény (A2).
- A3. Stecken Sie das USB-Netzteil in eine freie und leicht zugängliche Steckdose (A3)
- A4. Svieti signalizačná LED a anténa je pripravená na prevádzku (A4).

Attenzione

- Na zaručenie aktívneho napájania antény použite priložený napájací zdroj.
- Pri použití alternatívnych napájacích zdrojov sa uistite, či sú technické údaje kompatibilné, ináč by sa mohli anténa a napájací zdroj poškodiť.

B: Izbová anténa (54898)

B1. Spojte anténu s anténovou prípojkou Vášho prijímača DAB/FM/UKW (B1).

Použite adaptér (F spojka / koaxiálna spojka — nie je súčasťou dodávky), pre umožnenie pripojenia na váš prijímač. (Ak už je anténa nainštalovaná, zaistite, aby mohla byť odstránená. Podľa potreby sa musí použiť nástroj na odstránenie štandardnej antény.)

6. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolký. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:

www.hama.com

9. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zúžitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Antena DAB/VHF
- Fonte de alimentação (apenas a versão ativa)
- Cabo USB (apenas a versão ativa)
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Desligue o produto da rede eléctrica com o botão de ligar/desligar — se o produto não possuir este botão, retire a ficha da tomada eléctrica.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

Aviso

- Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar localizada na proximidade do produto e deve ser facilmente acessível.
- Não utilize o produto se este apresentar danos visíveis. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Dados técnicos

Antena interior ativa (54899)

Consumo de energia nominal	5 V --- 30 mA
Gama de frequências	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Banda III) 1452 – 1492 MHz (Banda L)
Amplificação	max. 30 dB
Ligação	Ficha F macho
Temperatura ambiente	10 a 40 °C

Antena interior ativa (54898)

Gama de frequências	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Banda III) 1452 – 1492 MHz (Banda L)
Ligação	Ficha F macho
Temperatura ambiente	10 a 40 °C

5. Colocação em funcionamento

Este produto é um acessório concebido para recetores de radiodifusão e destina-se a melhorar a receção digital e analógica de rádio.

Avvertenza

- É recomendado realizar um novo processo de procura após a instalação da antena. Para tal, se necessário, consulte o manual do seu recetor.
- Tenha em atenção que o número e a qualidade dos programas recebidos podem depender da posição da antena e das condições locais.
- Certifique-se de que a impedância da antena e da ligação do recetor são compatíveis. Se necessário, consulte o seu revendedor ou a assistência ao cliente.

A: Antena interior ativa (54899)

- A1. Ligue a antena à ligação de antena do seu recetor DAB/FM/VHF (A1).
Utilize um adaptador (ficha F fêmea/ficha coaxial fêmea — não incluída no material fornecido) para possibilitar a ligação ao seu recetor. (Caso já esteja pré-instalada uma antena, certifique-se de que esta pode ser removida. Pode ser necessário utilizar uma ferramenta para remover a antena padrão.)
- A2. Ligue o cabo de ligação fornecido à fonte de alimentação e à ligação micro USB da antena (A2).
- A3. Ligue a fonte de alimentação USB a uma tomada elétrica livre e facilmente acessível (A3).
- A4. O LED de sinalização acende-se e a antena está operacional (A4).

Attenzione

- Utilize a fonte de alimentação fornecida para garantir a alimentação ativa da antena com corrente.
- Em caso de utilização de fontes de alimentação alternativas, verifique se as especificações são compatíveis. Caso contrário, podem ocorrer danos na antena e na fonte de alimentação.

B: Antena interior ativa (54898)

- B1. Ligue a antena à ligação de antena do seu recetor DAB/FM/VHF (B1).
Utilize um adaptador (ficha F fêmea/ficha coaxial fêmea — não incluída no material fornecido) para possibilitar a ligação ao seu recetor. (Caso já esteja pré-instalada uma antena, certifique-se de que esta pode ser removida. Pode ser necessário utilizar uma ferramenta para remover a antena padrão.)

6. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

9. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanım kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması



Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.



Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- DAB/UKW anteni
- Şebeke adaptörü (sadece aktif versiyon)
- USB kablosu (sadece aktif versiyon)
- Bu kullanım kılavuzu

3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürün sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Ürünü pisliliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Bu ürünü şebekeden ayırmak için aç/kapat anahtarını kullanınız - böyle bir anahtar yoksa, şebeke kablosunu prizden çekin.
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.



Uyarı

- Ürünü sadece bu amaç için izin verilen bir prizde çalıştırınız. Priz ürüne yakın olmalı ve kolayca erişilebilmelidir.
- Hasarlı olduğu açıkça görünen ürünleri çalıştırmayın. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Teknik bilgiler

Oda anteni aktif (54899)

Nominal akım tüketimi	5 V --- 30 mA
Frekans aralığı	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Bant III) 1452 – 1492 MHz (Bant L)
Güçlendirme	max. 30 dB
Bağlantı	F soket
Ortam sıcaklığı	10 ila 40 °C

Oda anteni (54898)

Frekans aralığı	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Bant III) 1452 – 1492 MHz (Bant L)
Bağlantı	F soket
Ortam sıcaklığı	10 ila 40 °C

5. Teknik bilgiler

Bu ürün radyolar için aksesuar olarak tasarlanmıştır ve dijital ve analog radyo kalitesinin iyileştirilmesine hizmet etmektedir.

Avvertenza

- Anteni kurduktan sonra kanal aramasının yeniden yapılmasını öneririz. Bu amaçla duruma göre radyo cihazınızın el kitabına başvurun.
- Alınan programların sayısı ve kalitesi, antenin konumuna ve yerel koşullara bağlı olarak değişebilir.
- Anten empedansının ve alıcı cihaz bağlantısının uyumlu olduğundan emin olun. Bu amaçla bayinize veya müşteri destek merkezine başvurun.

A: Oda anteni aktif (54899)

- A1. Anteni DAB/FM/VHF cihazınızın anten bağlantısına bağlayın (A1).
Anteni cihazınıza takmak için duruma göre bir adaptör (F-socket / koaksiyel socket – teslimat kapsamında değildir) kullanın. (Hazır monte edilmiş bir anten varsa bu anteni sökebileceğinizden emin olun. Duruma göre standart anteni sökmek için aletler kullanılması gerekir).
- A2. Ekteki bağlantı kablosunu güç kaynağına ve antenin mikro USB bağlantısına takın (A2).
- A3. USB güç kaynağını serbest olan ve kolay erişilebilen bir priz takın (A3)
- A4. Sinyal LED'i yanar ve anten işletilmeye hazırdır (A4).

Attenzione

- Antenin enerji beslemesini sağlamak için ekte verilen güç kaynağını kullanın.
- Farklı bir güç kaynağını kullanmadan önce spesifikasyonların uyumlu olup olmadığını kontrol edin, aksi durumda anten ve güç kaynağı zarar görebilir.

B: Oda anteni (54898)

- B1. Anteni DAB/FM/VHF cihazınızın anten bağlantısına bağlayın (B1).
Anteni cihazınıza takmak için duruma göre bir adaptör (F-socket / koaksiyel socket – teslimat kapsamında değildir) kullanın. (Hazır monte edilmiş bir anten varsa bu anteni sökebileceğinizden emin olun. Duruma göre standart anteni sökmek için aletler kullanılması gerekir).

6. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

7. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

8. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

9. Atık toplama bilgileri

Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Antenă DAB/UKW
- Alimentator (sadece aktif versiyon)
- USB kablosu (sadece aktif versiyon)
- Acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Protejați produsul de impurități, umiditate și supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuie să supravegheze.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Oprii alimentarea cu curent a produsului printr-un comutator pornit/oprit - dacă acesta nu există scoateți cablul din priză.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

Avertizare

- Exploatați produsul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza de rețea trebuie să fie plasată în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Nu utilizați produsul în continuare dacă prezintă cazuri evidente de deteriorări. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Teknik bilgiler

Oda anteni aktif (54899)

Intensitatea nominală a consumului de curent	5 V --- 30 mA
Domeniu frecvențe	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Banda III) 1452 – 1492 MHz (Banda L)
Amplificare	max. 30 dB
Racord	Mufă F
Temperatura mediului înconjurător	10 până la 40 °C

Oda anteni (54898)

Domeniu frecvențe	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Banda III) 1452 – 1492 MHz (Banda L)
Racord	Mufă F
Temperatura mediului înconjurător	10 până la 40 °C

5. Devreye alma

Bu ürün radyolar için aksesuar olarak tasarlanmıştır ve dijital ve analog radyo kalitesinin iyileştirilmesine hizmet etmektedir.

Avvertenza

- Anteni kurduktan sonra kanal aramasının yeniden yapılmasını öneririz. Bu amaçla duruma göre radyo cihazınızın el kitabına başvurun.
- Alınan programların sayısı ve kalitesi, antenin konumuna ve yerel koşullara bağlı olarak değişebilir.
- Anten empedansının ve alıcı cihaz bağlantısının uyumlu olduğundan emin olun. Bu amaçla bayinize veya müşteri destek merkezine başvurun.

A: Oda anteni aktif (54899)

- A1. Anteni DAB/FM/VHF cihazınızın anten bağlantısına bağlayın (A1).
Anteni cihazınıza takmak için duruma göre bir adaptör (F-socket / koaksiyel soket – teslimat kapsamında değildir) kullanın. (Hazır monte edilmiş bir anten varsa bu anteni sökebileceğinizden emin olun. Duruma göre standart anteni sökmek için aletler kullanılması gerekir).
- A2. Ekteki bağlantı kablosunu güç kaynağına ve antenin mikro USB bağlantısına takın (A2).
- A3. USB güç kaynağını serbest olan ve kolay erişilebilen bir priz takın (A3)
- A4. Sinyal LED'i yanar ve anten işleme hazırdır (A4).

Attenzione

- Antenin enerji beslemesini sağlamak için ekte verilen güç kaynağını kullanın.
- Farklı bir güç kaynağını kullanmadan önce spesifikasyonların uyumlu olup olmadığını kontrol edin, aksi durumda anten ve güç kaynağı zarar görebilir.

B: Oda anteni (54898)

- B1. Anteni DAB/FM/VHF cihazınızın anten bağlantısına bağlayın (B1).
Anteni cihazınıza takmak için duruma göre bir adaptör (F-soket / koaksiyel soket – teslimat kapsamında değildir) kullanın. (Hazır monte edilmiş bir anten varsa bu anteni sökebileceğinizden emin olun. Duruma göre standart anteni sökmek için aletler kullanılması gerekir).

6. İntreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puștin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

8. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultantă privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

9. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoii menajer.

Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- DAB/UKW-antenn
- Nätadapter (endast aktiv version)
- USB-kabel (endast aktiv version)
- Den här bruksanvisningen

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Produkten är bara avsedd för inomhusanvändning.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning, och använd den bara inomhus.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Skilj produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut elsladden ur eluttaget.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kablar.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

Varning

- Använd bara produkten när den är ansluten till ett godkänt eluttag. Eluttaget måste sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Fortsätt inte använda produkten när den har tydliga skador. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Tekniska data

Inomhusantenn aktiv (54899)

Märkström-förbrukning	5 V --- 30 mA
Frekvensområde	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (band III) 1452 – 1492 MHz (band L)
Förstärkning	max. 30 dB
Anslutning	F-hane
Omgivnings-temperatur	10 till 40 °C

Inomhusantenn (54898)

Frekvensområde	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (band III) 1452 – 1492 MHz (band L)
Anslutning	F-hane
Omgivnings-temperatur	10 till 40 °C

5. Idrifttagande

Denna produkt är ett tillbehör till din radiomottagare och hjälper att förbättra mottagningen av digitala och analoga radiosignaler.

Avvertenza

- Vi rekommenderar start av en ny automatisk sökning efter installation av antenn. Se även i instruktionsboken av din radiomottagare.
- Tänk på att antal och kvalitet av program beror på antennens position och på dina lokala förutsättningar.
- Antenn och mottagare (ingång) måste ha samma impedans. Vid frågor hör med din handlare eller vår kundservice.

A: Inomhusantenn aktiv (54899)

- A1. Ansluta antennen till antenningången på din DAB-/FM-/UKW-mottagare (A1).
Använd en adapter (F-koppling / koaxial-koppling - ingår inte i leveransomfattningen) för anslutning till din mottagare. (Om det redan finns en antenn installerad måste du se till att den kan tas bort. Möjligtvis behöver du verktyg för att avmontera standardantennen.)
- A2. Koppla ihop medföljande anslutningskabel, nätadapter och Micro-USB-ingång av antennen (A2).
- A3. Ansluta USB-nätadaptern till ett fritt och lättillgängligt eluttag (A3)
- A4. Signal-lysdioden lyser nu och antennen fungerar (A4).

Attenzione

- Använd medföljande nätadapter för aktiv strömförsörjning av antennen.
- Vill du använda andra nätadapter måste specifikationerna överensstämma annars kan antennen och nätadaptern skadas.

B: Inomhusantenn (54898)

- B1. Ansluta antennen till antenningången på din DAB-/FM-/UKW-mottagare (B1).
Använd en adapter (F-koppling / koaxial-koppling - ingår inte i leveransomfattningen) för anslutning till din mottagare. (Om det redan finns en antenn installerad måste du se till att den kan tas bort. Möjligtvis behöver du verktyg för att avmontera standardantennen.)

6. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.

8. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här:

www.hama.com

9. Kasseringshänvisningar

Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i

hushållsoporna. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi.

Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- DAB/ULA-antenni
- verkkolaite (vain aktiivinen versio)
- USB-johdot (vain aktiivinen versio)
- tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Erotu verkosta virtakatkaisimen avulla – jos sellaista ei ole, irrota pistoke pistorasiasta.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

Varoitus

- Yhdistä tuote vain pistorasiaan, joka on hyväksytty tuotteen käyttöä varten. Pistorasian tulee olla asennettu tuotteen lähelle sekä helposti saavutettavissa.
- Älä käytä tuotetta enää, jos se on ilmeisesti vaurioitunut. (dieser Hinweis ist bei Produkten mit 220V Netzanschluss immer verpflichtend!)

4. Tekniset tiedot

Sisäantenni, aktiivinen (54899)

Nimellissyöttövirta	5 V \approx 30 mA
Taajuusalue	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Band III) 1452 – 1492 MHz (Band L)
Vahvistus	max. 30 dB
Liitäntä	F-pistoke
Ympäristön lämpötila	10 – 40 °C

Sisäantenni (54898)

Taajuusalue	87,5 – 108 MHz 174 – 240 MHz (Band III) 1452 – 1492 MHz (Band L)
Liitäntä	F-pistoke
Ympäristön lämpötila	10 – 40 °C

5. Käyttöönotto

Tämä tuote on tarkoitettu radiovastaanottimien lisävarusteeksi ja sillä parannetaan digitaalista ja analogista radiovastaanottoa.

Avvertenza

- Antennin asennuksen jälkeen on suositeltavaa käynnistää haku uudelleen. Katso tämä tarvittaessa vastaanottolaitteesi käsikirjasta.
- Huomaa, että vastaanotettavien ohjelmien määrään ja laatuun vaikuttavat sekä antennin sijainti että paikalliset olosuhteet.
- Varmista, että vastaanottolaitteen antennin ja liitännän impedanssi on yhteensopiva. Kysy tähän liittyen tarvittaessa jälleenmyyjältäsi asiakastuesta.

A: Sisääntenni, aktiivinen (54899)

- A1. Yhdistä antenni DAB-/FM-/UKW-vastaanottimesi antenniliitäntään (A1).
Käytä adapteria (F-kytkin / koaksiaali-kytkin – ei sisälly toimitukseen), jotta voisit suorittaa liittämissä vastaanottolaitteesi. (Mikäli antenni on jo esiasennettuna, varmista, että se voidaan poistaa. Vakioantennin poistamiseen on tarvittaessa käytettävä työkalua.).
- A2. Yhdistä mukana toimitettu liitäntäjohto verkkolaitteeseen ja antennin Micro-USB-liitäntään (A2).
- A3. Kytke USB-verkkoalaite vapaaseen ja helposti käsiksi päästävään pistorasiaan (A3)
- A4. LED-valo palaa ja antenni on käyttövalmis (A4).

Attenzione

- Varmista antennin aktiivinen virransyöttö mukana toimitetulla verkkolaitteella.
- Tarkasta vaihtoehtoisia verkkolaitteita käytettäessä, että ne ovat määritysten kanssa yhteensopivia, muuten antenni ja verkkoalaite voivat vaurioitua.

B: Sisääntenni (54898)

- B1. Yhdistä antenni DAB-/FM-/UKW-vastaanottimesi antenniliitäntään (B1).
Käytä adapteria (F-kytkin / koaksiaali-kytkin – ei sisälly toimitukseen), jotta voisit suorittaa liittämissä vastaanottolaitteesi. (Mikäli antenni on jo esiasennettuna, varmista, että se voidaan poistaa. Vakioantennin poistamiseen on tarvittaessa käytettävä työkalua.).

6. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

7. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

8. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevista kysymyksistä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

9. Hävittämisohteet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054898/06.15